

Schubert: Nur wer die Sehnsucht kennt "Lied der Mignon"

German source: Johann Wolfgang von Goethe
English translation © Richard Wigmore

**Weiss, was ich leide!
Allein und abgetrennt
Von aller Freude,
Seh' ich an's Firmament
Nach jener Seite.
Ach! der mich liebt und kennt
Ist in der Weite.
Es schwindelt mir, es brennt
Mein Eingeweide.
Nur wer die Sehnsucht kennt
Weiss, was ich leide!**

Only he who knows longing knows
what I suffer.
Alone, cut off
from all joy,
I gaze at the firmament
in that direction.
Ah, he who loves and knows me
is far away.
I feel giddy,
my vitals are aflame.
Only he who knows longing knows
what I suffer.

Dvorak: Songs My Mother Taught Me

English translation © Anon.

**Als die alte Mutter mich noch
lehrte singen,
Tränen in den Wimpern gar so oft
ihr hingen.
Jetzt, wo ich die Kleinen selber üb'
im Sange,
rieselt's in den Bart oft, rieselt's
von der braunen Wange.**

When my old mother taught me songs
to sing,
Tears would well strangely in her
eyes.
Now my brown cheeks are wet with
tears,
When I teach the children how to sing
and play!